

**ENGLISH**

The Express™ registration material is a hard setting vinyl polysiloxane material designed for making precise bite registration impressions, as an impression mold for fabricating temporary restorations, or as a fast-setting putty for the two step putty/wash technique.

The following table describes seating time and oral setting time.

Seating Time* ≤ 30 Sec	Oral Setting Time 1.5 Min.
---------------------------	-------------------------------

\*From start of putty mix.

**DIRECTIONS FOR USE****Bite Registration Impressions**

1. Dispense equal volumes of registration base and catalyst.
2. Vigorously mix\* base and catalyst with fingertips until a uniform color is achieved (20 seconds).

**\*CAUTION: Latex gloves will inhibit the setting of the material when mixed when gloves are worn! Test gloves to confirm proper setting times, wear vinyl gloves or use vinyl overliners. Alternatively, remove gloves and thoroughly wash and dry hands to remove sources of potential contamination (e.g., glove residues and hand lotions).**

3. Shape the mixed material into a cylinder or rope and place half onto the occlusal surface of each side of the mouth.

**Note:** The material can also be used in conjunction with a bite registration tray. Guide the patient into desired occlusion and immobilize for 1.5 minutes until set.

4. Carefully remove the registration from the patients mouth. Rinse the registration under water and dry.

5. Trim the registration with a scalpel to remove any material that would interfere with the soft tissue or interproximal areas that would inhibit proper seating of the models.

6. Disinfect the registrations by placing them in any ADA accepted liquid disinfectant for the appropriate length of time. Remove and rinse the bite registration in water and blow dry.

7. If the bite registrations are to be sent to a dental laboratory, they should be shipped in packaging designed to prevent distortion and contamination.

**STORAGE AND USE**

- Registrations should be stored at dry room temperatures. Do not store in water or excessive humidity.
- Shelf life at room temperature is 24 months. See outer package for expiry date.
- The system is designed to be used at room temperature of approximately 21-24°C or 70-75°F.
- Avoid contaminating the surfaces to be recorded with chemicals that could contaminate and inhibit the setting (e.g. acrylic and methacrylate residues, latex rubber, and sulfur compounds).

**WARRANTY**

3M will replace such product that is proved to be defective. 3M does not accept liability for any loss or damage, direct or consequential, arising out of the use of or the inability to use these products. Before using, the user should determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

**FRANÇAIS**

Le matériau vinyl polysiloxane 3M Express™ de très haute viscosité, à prise rapide, a été conçu pour réaliser des mordus d'occlusion précis, des pré-empreintes pour la fabrication de provisoires par automoulage, ou être utilisé comme Putty "très haute viscosité" à prise rapide dans la technique d'empreinte rebasée (wash technique).

**Temps opératoires :**

Temps d'insertion* < 30 sec.	Temps de prise en bouche 1 min. 30 sec.
---------------------------------	--

\* A partir du début du mélange.

**CONSEILS D'UTILISATION****Réalisation de mordus d'occlusion**

1. Prélever des volumes égaux de base et de catalyseur.
2. Malaxer vigoureusement\* les pâtes avec l'extrémité des doigts jusqu'à obtention d'une teinte uniforme (15-20 secondes).

**\*ATTENTION : certains gants en latex peuvent empêcher le durcissement des silicones malaxés avec les doigts. Faire un essai préalable avant de réaliser un mordu. Si les gants en latex sont ôtés avant le malaxage du silicone, il est impératif de se savonner, laver et brosser les mains soigneusement et énergiquement. Pour éviter les risques dus aux gants en latex, il est conseillé d'utiliser des sur-gants en vinyl pour le malaxage.**

3. Façonner le matériau mélangé en rouleau ou en cordon et en placer une moitié sur les faces occlusales, de chaque côté de la bouche.

**Note :** Le matériau peut aussi être utilisé avec un porte-empreintes pour mordus.

Guider le patient dans l'occlusion désirée et l'immobiliser pendant 1 minute 30 jusqu'à la prise complète.

4. Désinsérer délicatement le mordu, puis le rincer sous l'eau et le sécher.

5. Tailler le mordu avec un bistouri pour éliminer les parties du matériau, qui interfèrent avec les tissus mous ou les zones interproximales et par conséquent, empêcheraient un repositionnement correct des modèles.

6. Les mordus peuvent être désinfectés en utilisant les liquides désinfectants, acceptés par l'ADA. Après immersion, rincer le silicone sous l'eau et sécher à l'air.

7. Les mordus doivent être transportés dans des emballages permettant d'éviter les déformations ou la contamination.

**CONSERVATION ET UTILISATION**

- Le système est conçu pour être utilisé à une température ambiante de 21-24° C. (70-75° F.).
- Eviter la contamination des surfaces à enregistrer avec des substances chimiques pouvant inhiber la prise (ex. : résines, résidus méthacrylates, latex et sulfures).
- Les mordus doivent être stockés au sec et à température ambiante. Ne pas les conserver dans l'eau ou dans une atmosphère humide excessive.
- La durée de conservation à température ambiante du "Putty" 3M Express 6160 J est de 24 mois. Voir l'extérieur de l'emballage pour la date d'expiration.

**GARANTIE**

3M s'engage à remplacer les produits dont le défaut est établi. 3M n'est pas responsable des pertes ou dommages directs ou indirects liés à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation des produits ci-dessus décrits. Avant utilisation, l'utilisateur devra vérifier que le produit convient bien à l'usage qu'il veut en faire et assumera tous les risques éventuels et responsabilités, relatifs au dit usage.

**DEUTSCH**

Das Express™ Bißregistrierungsmaterial ist ein festes Polyvinyl-Siloxan-Material für Präzisions-Bißregistrierungen, für die Anwendung als Abformmaterial bei der Herstellung von provisorischen Kronen und Brücken (als Negativform), sowie als schnellhärtende Vorabdruckmasse für die Zwei-Phasen-Technik. Die folgende Tabelle zeigt die Applikationszeit und Abbindezeit im Mund:

Applikationszeit ≤ 30 Sek.*	Abbindezeit im Mund 1,5 Min.
--------------------------------	---------------------------------

\*ab Mischbeginn des Puttys

**GEBRAUCHSANWEISUNGEN****Bißregistrierung**

1. Entnehmen Sie die gleichen Mengen Basis- und Katalysatorpaste.
2. Kneten Sie mit den Fingerspitzen die Basis- und Katalysatorpaste intensiv durch\*, bis die Farbe der Masse einheitlich ist (20 Sekunden).

**\*VORSICHT: Latex-Handschuhe können das Abbinden des Materials beeinträchtigen wenn sie beim Anmischen getragen werden! Testen Sie Ihre Handschuhe, um die Abbindung sicherzustellen oder tragen sie Vinylhandschuhe oder Vinyl-Fingerlinge. Alternativ können Sie Ihre Handschuhe ausziehen und die Hände gründlich waschen und trocknen, um Ursachen für eine mögliche Kontamination zu beseitigen (z. B. Rückstände von Handschuhen und Hand-Lotionen.)**

44-0017-8347-9-B

3M Dental Products  
8/98

Instructions for use:  
Mode d'emploi  
Gebrauchsanweisung  
Instruzioni per l'uso  
Instruções de utilização  
Brugsvejledning

**3M Express™**

Vinyl Polysiloxane Registration Material  
Matériau vinyl polysiloxane  
(Très haute viscosité - Prise rapide)  
Bißregistrierungsmaterial  
Materiale per Registrazione a base di  
Vinilpolisilossano  
Material de Registro de Vinil  
Polisiloxano  
Vinyl Polysiloxane Registration Material

Vinyl Polysiloxane  
Bittregistreringsmaterial  
Vinylylpolisiloksaani  
Purennanrekisteröintimateriaali  
Υλικό Καταγραφής Δίξεως  
Βινυλοπολυσιλοξάνης  
Material para o Registro de Mordida  
de Vinyl Polisiloxano  
A-silikone bidregistreringsmateriale

3. Formen Sie aus dem Material einen Zylinder und legen Sie es auf die Okkusallflächen.

**Anmerkung:** Das Material kann auch zusammen mit einem Bißregistrierungslöffel verwendet werden. Lassen Sie den Patienten mit der gewünschten Okklusion zubeißen und immobilisieren Sie die Okklusion 1,5 Minuten bis zur Aushärtung.

4. Entfernen Sie die Registrierung vorsichtig aus dem Mund des Patienten. Spülen Sie die Registrierung unter Wasser ab und trocknen Sie sie.

5. Entfernen Sie mit dem Skalpell alle Teile der Abformung, die die Mundschleimhaut beeinträchtigen könnten. Ebenso sollte das Material aus interproximalen Bereichen entfernt werden, um einen genauen Sitz des Modells nicht zu beeinträchtigen.
6. Desinfizieren Sie die Abformung mit einer ADA- anerkannten Desinfektionslösung gemäß der vorgegebenen Zeit. Spülen Sie anschließend die Abformung mit Wasser und lassen Sie sie trocknen.
7. Wenn die Abformung zu einem Dental-Labor versandt werden soll, sollte eine Verpackung gewählt werden, welche die Abformung vor Verformung und Kontamination schützt.

**ANWENDUNGSBEDINGUNGEN UND LAGERUNG**

- Die Abformung sollte trocken und bei Raumtemperatur gelagert werden.
- Die Haltbarkeit beträgt bei Raumtemperatur 24 Monate. Das Verfalldatum finden Sie auf der Außenverpackung.
- Das System wurde für eine Verwendung bei Raumtemperatur von ca. 21-24°C (70-75°F) entwickelt.
- Vermeiden Sie die Kontamination der Oberflächen mit Chemikalien, welche die Abbindung beeinträchtigen könnten (z. B. Acryl- und Methacrylat-Reste, Latex-Gummireste und Schwefelverbindungen).

**GARANTIE**

3M ersetzt fehlerhafte Produkte. 3M übernimmt aber keine Verantwortung für Verlust oder Beschädigung, direkt oder indirekt, entstehend aus nicht sachgemäßem Gebrauch. Vor Gebrauch sollte der Arzt das Produkt auf Eignung für die beabsichtigte Anwendung hin prüfen, und er übernimmt bei Verwendung die Verantwortung für alle Risiken und Nebenwirkungen, die bei Applikation des Materials auftreten können.

**ITALIANO**

Il materiale per la registrazione dell'occlusione Express™, è un polivinilsilossano molto duro studiato per la registrazione della masticazione, per costruire modelli per la realizzazione di corone provvisorie e come putty ad indurimento veloce per le impronte rilevate con la tecnica in due fasi putty/wash. La tabella seguente descrive il tempo di Lavorazione e di indurimento.

Tempo di posizionamento ≤ 30 Sec*	Tempo di indurimento nel cavo orale 1.5 Min.
--------------------------------------	---

\* Dopo 15-20 secondi di miscelazione.

**CONSIGLI PER L'UTILIZZO**

**Impronte per la registrazione dell'occlusione.**

1. Prelevare una eguale quantità di pasta base e di pasta catalizzatrice.
  2. Miscelare vigorosamente\* con la punta delle dita fino ad ottenere un colore uniforme del materiale.
- \*PRECAUZIONI: L'utilizzo durante la miscelazione di guanti in lattice inibisce la polimerizzazione del materiale. Lavare ed asciugare accuratamente le mani prima della miscelazione ed evitare contaminazioni con sostanze che possano inibire la reazione di indurimento o modificare i tempi di presa (es. residui dei guanti in lattice, lozioni per le mani etc.).**
3. Dare una forma cilindrica al materiale miscelato e posizionarlo tra le superfici occlusali delle due arcate dentarie di cui si vuole registrare l'occlusione.

**N.B.:** Il materiale può essere utilizzato in associazione ad un porta impronte per la registrazione del morso. Fare assumere al paziente la posizione oclusale corretta, bloccare la posizione per 1.5 minuti fino ad indurimento avvenuto.

4. Rimuovere con cautela dal cavo orale l'impronta di registrazione, quindi lavarla ed asciugarla.
5. Rimuovere dall'impronta con uno strumento idoneo ogni eccesso di materiale che possa interferire con i tessuti molli e rimuovere i setti interprossimali che possano ostacolare il posizionamento del modello.
6. L'impronta può essere disinfettata per immersione con qualsiasi liquido purché approvato dall'American Dental Association (ADA). Lavare ed asciugare l'impronta dopo la disinfezione.
7. Se l'impronta deve essere recapitata al laboratorio, durante il trasporto, provvedere in modo che non si provochino distorsioni o contaminazioni.

**CONSERVAZIONE ED USO**

- Le impronte possono essere conservate a temperatura ambiente. Non conservare in acqua od in ambienti eccessivamente umidi.
- La durata a temperatura ambiente del prodotto è di 24 mesi. La data di scadenza è apposta all'esterno della confezione.
- La temperatura di utilizzo del materiale è circa di 21-24° C.
- Evitare di contaminare le superfici da registrare con agenti che possano interferire sulla reazione di indurimento. (es.: residui acrilici e metacrilici, lattice di gomma, composti contenenti zolfo)

**GARANZIA**

Il solo obbligo della 3M sarà quello di sostituire la quantità di prodotto riconosciuto difettoso, per vizi di fabbricazione od origine. La 3M non sarà responsabile di alcun danno diretto o consequenziale derivante dall'uso o dall'idoneità allo uso del prodotto. Prima dell'uso, l'utente stabilirà la idoneità del prodotto per l'uso proposto, assumendosi, anche in relazione a ciò, ogni forma di rischio e di responsabilità.

3M Itacia S.p.A. Tel. 02-70353267

**ESPAÑOL**

El material de registro Express™, es un material de vinil polisiloxano de fraguado duro diseñado para realizar impresiones precisas de registro de mordida, como molde de impresión para la fabricación de restauraciones temporales, o como masilla de fraguado rápido para la técnica de dos pasos masilla/fluida. La tabla adjunta, indica los tiempos de colocación y de fraguado en boca.

Tiempo de colocación ≤ 30 s.*	Tiempo de fraguado en boca 1,5 mn.
----------------------------------	---------------------------------------

\*Desde el comienzo de la mezcla de la masilla.

**INSTRUCCIONES DE USO**

**Impresiones de registro de mordida**

1. Dispensar la misma cantidad de base y catalizador.
  2. Mezclar vigorosamente\* base y catalizador con la punta de los dedos hasta conseguir un color uniforme (20 segundos).
- \*PRECAUCIÓN: Los guantes de latex inhibirán el fraguado del material cuando se mezcla con éstos guantes. Probar los guantes para confirmar un adecuado tiempo de fraguado, llevar guantes de vinil o usar unos de vinil sobre los otros. Alternativamente, retirar los guantes y lavar y secar las manos para eliminar fuentes de contaminación (residuos de los guantes, cremas de manos,...)**
3. Dar forma a la mezcla de cilindro o cuerda y colocar la mitad sobre las superficies oclusales a cada lado de la boca.

**Nota:** El material también puede ser usado en conjunto con una cubeta de registro de mordida. Guiar al paciente hacia la oclusión deseada e inmovilizarlo durante 1,5 minutos hasta su fraguado.

4. Retirar con cuidado el registro de la boca del paciente. Lavar con agua el registro y secar.
5. Recortar el registro con un escarpelo para retirar cualquier material que pueda interferir con los tejidos blandos o áreas interproximales que puedan inhibir la adecuada colocación de los modelos.
6. Desinfectar los registros colocándolos en cualquier líquido desinfectante aceptado por ADA durante el tiempo apropiado. Retirar y lavar el registro de mordida en agua y secar con aire.
7. Si el registro de mordida ha de ser enviado al laboratorio dental, debe ser transportado en un envase diseñado para prevenir distorsión y contaminación.

**ALMACENAMIENTO Y USO**

- Los registros deben ser almacenados a temperatura ambiente seca. No almacenar en agua o excesiva humedad.
- La vida media a temperatura ambiente es de 24 meses. Mirar el exterior del envase para la fecha de caducidad.
- El sistema está diseñado para ser usado a temperatura ambiente de aproximadamente 21-24° C ó 70-75° F.
- Evitar la contaminación de las superficies que van a ser registradas con productos químicos que puedan contaminar e inhibir el fraguado (por ejemplo, residuos acrilicos y metacrilato, goma de latex y componentes sulfúricos)

**GARANTÍA**

3M repondrá cualquier producto que se haya probado que está defectuoso, 3M no acepta responsabilidades por pérdida o daño directo u ocasionado por el uso, o el uso indebido de éstos productos. Antes de su utilización, el usuario determinará si el producto es adecuado para el fin que se le va a dar asumiendo los riesgos y responsabilidades que ello conlleve.

**NEDERLANDS**

Het Express™ registratiemateriaal is een hardende vinyl polysiloxaan voor het maken van nauwkeurige beetregistraties, gietvormen voor tijdelijke kronen, of voor gebruik als snel hardend putty in putty-wash afdrukken. Het volgende is een beschrijving van werk- en hardingstijden.

Plaatsingstijd <30 sec*	Orale hardingstijd 1,5 min
----------------------------	-------------------------------

\* na 15-20 sec mengen

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

**Beetregistratie afdrukken**

1. Neem gelijke hoeveelheden basis en catalysator.
  2. Meng basis en catalysator stevig op de vingertoppen door elkaar tot een homogene kleur is bereikt (20 sec).
- \* LET OP: Latex handschoenen kunnen de uitharding van het materiaal vertragen. Test van tevoren om juiste verwerkings- en uithardingstijden vast te stellen, of draag vinyl (over)handschoenen. Ook kunt u de handschoenen uitdoen en de handen zeer zorgvuldig wassen om inhiberende stoffen te verwijderen (handschoenresten, handlotons e.d.).**
3. Maak een rol of cilinder van het gemengde materiaal en plaats het occlusaal aan beide kanten van de mond.
- Opmerking:** Het materiaal kan ook met een beetregistratielepel worden gebruikt. Begeleid de patient in de gewenste occlusie en immobiliseer voor 1,5 min.
4. Verwijder de afdruk voorzichtig uit de mond van de patient. Spoel met water en droog.

5. Trim de afdruk met een scalpel om materiaal te verwijderen dat bij de zachte monddelen of interproximale gebieden kan storen bij plaatsen van de modellen.

6. Desinfecteer de registratie door dompeling in een geaccepteerde vloeibare desinfectans gedurende een juiste periode. Verwijder uit de vloeistof, spoel en droog.

7. Als de beetregistratie naar een dental lab verstuurd wordt, dient dit in een verpakking te gebeuren die vervormingen en contaminatie helpt voorkomen.

## OPSLAG EN GEBRUIK

- Registraties horen opgeslagen te worden bij droge kamertemperatuur. Bewaar niet in water of excessieve luchtvochtigheid.
- Houdbaarheid is 24 maanden op kamertemperatuur. Zie verpakking voor expiratedatum.
- Het systeem is ontwikkeld voor gebruik op kamertemperatuur van 21-24 C.
- Voorkom contaminatie van de te registreren oppervlakken met chemische stoffen die de harding kunnen beïnvloeden (acrylaten, methacrylaten en residuen, latex, zwavel verbindingen).

Bestelinformatie:

6160J Express Vinyl Polysiloxaan Registratie Material: 2 potten 610 ml total.

## GARANTIE

3M zal defect gebleken materiaal vernieuwen. 3M accepteert geen aansprakelijkheid voor verlies of schade geleden door het gebruik of niet kunnen gebruiken van de hierin beschreven producten. Voor gebruik dient de gebruiker zich te overtuigen van de geschiktheid van het materiaal voor de gewenste toepassing. Daarmee neemt de gebruiker alle aansprakelijkheid in verband hiermee op zich.

## SVENSKA

Express™ bettregistreringsmaterial är en vinylpolysiloxane som tar exakta bettregistreringsavtryck, som avtrycksform för temporära lagningar/provisorium och som en snabbstelnde putty för tvåstegsteknik med putty/wash. Express bettregistrering erbjuder följande arbets och stelningstider. Följande tabell visar arbetstid och stelningstid.

Arbetstid*: ≤ 30 sek	Stelningstid i munnen: 1,5 min
-------------------------	-----------------------------------

\*Från det att blandningen av putty påbörjats.

## BRUKSANVISNING

### Bettregistreringsavtryck

1. Lägg upp lika volymer bas och katalysator.
2. Blanda\* med fingertopparna tills allt är blandat, enhetlig färg (20 sek.).

**\*VARNING: Latexhandskar kan påverka stelningstiden. Prova handskarna så att rätt stelningstid uppnås eller använd vinylhandskar; alternativt tag av handskarna, tvätta händerna med tvål och vatten och blanda utan handskar.**

3. Forma det blandade materialet till en cylinder och placera hälften av materialet på ocklusalytan på varje kåksida.

**Notera:** Materialet kan naturligtvis användas i en bettregistreringssked. Be patienten bita ihop och låt stelna i 1,5 min.

4. Tag ut bettregistreringsringen från munnen. Skölj med vatten och blästra torrt.

5. Trimma bettregistreringen med en skalpell.

6. Desinficera i en ADA godkänd desinfektionsvätska. Tag upp och skölj av med vatten och blästra torrt.

7. Se till att bettavtrycket packas väl vid distribution till Dentallaboratoriet.

## LAGRING OCH ANVÄNDNING

- Bettregistreringsmaterialet skall förvaras i torr rumstemperatur. Förvara ej materialet i vatten eller fuktig miljö.
- Hållbarhetstid i rumstemperatur är 24 mån. Se utgångsdatum på förpackningen.
- Materialet är avsett att användas i en rumstemperatur på 21° - 24°C.
- Undvik att kontaminera materialet. Vissa kemikalier kan påverka stelningstiden (t.ex. vissa akrylater, metakrylater, latexhandskar och svavelhaltiga ämnen).

## GARANTI

3M garanterar att varan vid leverans är felfri med avseende på material och utförande och att den svarar mot angivna specifikationer. För arbetsresultatet vid varans användning kan garanti inte lämnas, varför köparen själv bör övertyga sig om produktens lämplighet för det avsedda ändamålet.

## SUOMENKIELINEN

Express™ purenna rekisteröintimateriaali on kovaksi kovettava vinyylipolysiloksaanimateriaali. Sitä käytetään purenna keskiaseman määrittämiseen, nopeana puttyna kaksivaiheisessa putty/wash tekniikassa tai muottimateriaalina väliaikaisia kruunuja ja siltoja valmistettaessa. Seuraavassa on esitetty materiaalin työskentely- ja kovettumisaajat.

Työskentelyaika ≤ 30 sek.*	Kovettumisaika suussa 1,5 min.
-------------------------------	-----------------------------------

\* 15-20 sekunnin sekoituksen jälkeen.

## KÄYTTÖOHJEET

### Purenna keskiaseman määrittäminen

1. Annostele yhtäsuuret määrät komponenttia A (katalysaattori) ja komponenttia B (base).
2. Sekoita\* komponentit keskenään voimakkaasti sormenpäillä vaivaten, kunnes seoksen väri on tasainen (20sek).

**\*VAROITUS: Eräät suojakäsineet estävät A-silikonipohjaisten materiaalien kovettumisen. Testaa putty kovettumisaika käsineitä käyttäen. Suosittelemme käyttämään vinyyliekäsineitä. Jos sekoitat putty paljain käsin, pese ja kuivaa kädet huolellisesti eliminoiaksesi mahdolliset kontaminaatiolähteet (esim. käsineiden tai eräiden ihovoiteiden jäämät).**

3. Muotoile sekoitettu materiaali pötköksi tai tangoksi, katkaise ja aseta puolikkaat kummankin leuan puoliskon okklusaalipinnalle.

**Huom:** Materiaalia voidaan käyttää myös erityisessä purenna rekisteröintiin tarkoitettussa lusikassa. Ohjaa potilaan purenta oikeaan asentoon ja pidä leuat paikallaan 1,5 min. kovettumisen varmistamiseksi.

4. Irroita purenna rekisteröintimateriaali varovasti potilaan suusta, huuhtelee juoksevalla vedellä ja kuivaa.

5. Trimmaa purenna rekisteröintimateriaali kirurgisella veitsellä poistaen pehmytkudoksista tai approksimaaliväleistä ylimäärät, jotka haittaavat sovitusta.

6. Desinfioi rekisteröinnit käyttäen A-silikonille hyväksytyjä nestemäisiä desinfiointimenetelmiä. Huuhtelee ja kuivaa rekisteröinti.

7. Jos lähetät purenna rekisteröinnit laboratorioon, pakkaa ne kuljetuksen ajaksi asianmukaisesti, kuivana.

## VARASTOINTI JA KÄYTTÖ

- Säilytä rekisteröinnit huoneenlämpöisenä ja kuivana. Älä säilytä niitä vedessä tai liiallisessa kosteudessa.
- Materiaalin käyttöikä huoneenlämpötilassa on 24 kk. Tuotteen viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseen.
- Menetelmä on suunniteltu käytettäväksi huoneenlämpötilassa 21-24°C.
- Varo kontaminoimasta jäljennettäviä hampaanpintoja aineilla, jotka voivat haitata tai kokonaan estää A-silikonien kovettumisen. (Sellaisia aineita ovat akrylaatit, metakrylaattien kovettumaton happi-inhibitio-kerros, lateksi-kumi ja useat rikkiä sisältävät yhdisteet).

## TAKUU

3M sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee itse arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Το υλικό καταγραφής Express™ είναι βινυλοπολυσιλοξάνη σκληρής πήξεως σχεδιασμένη για την επακριβή καταγραφή αποτυπωμάτων δήξεως, για την δημιουργία αποτυπώματος-μήτρας για την κατασκευή προσωρινών αποκαταστάσεων ή ακόμη για ταχύπηκτο παχύρευστο υλικό αποτύπωσης κατά την διπλή φάση της τεχνικής (παχύρευστο / λεπτόρευστο). Ο παρακάτω πίνακας υποδεικνύει τον χρόνο Τοποθέτησης και τον χρόνο Πήξεως του υλικού, εντός της οτοματικής κοιλότητας.

Χρόνος Παραμονής ≤ 30 δευτερόλεπτα*	Χρόνος Πήξεως στο στόμα 1,5 λεπτό
-------------------------------------	-----------------------------------

\*Μετά από 15-20 δευτερόλεπτα ανάμιξης

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

### Αποτυπώματα Καταγραφής Δήξεως

1. Πάρτε ίσες ποσότητες βάσης και καταλύτη.
2. Αναμίξτε\* δυνατά την βάση και τον καταλύτη, με τις άκρες των δακτύλων, μέχρι να πετύχετε ομοιόμορφο χρώμα (20 δευτερόλεπτα).

**\*ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα γάντια από latex μπορεί να εμποδίσουν την σκλήρυνση του υλικού, εάν το αναμίξετε φορώντας τα! Ελέγξτε τα γάντια σας για να βεβαιωθείτε για τους σωστούς χρόνους πήξεως. Φοράτε γάντια βινυλίου ή χρησιμοποιείτε επιχρίσματα βινυλίου στα γάντια γενικώς. Σε άλλη περίπτωση βγάλτε τα γάντια, πλύντε και στεγνώστε καλά τα χέρια σας για ν'απομακρύνετε πιθανά υπολείμματα ουσιών από τα γάντια ή από λοσιόν.**

3. Δώστε στο αναμεμιγμένο υλικό κυλινδρικό σχήμα και τοποθετείστε το στην μασητική επιφάνεια κάθε πλευράς του στόματος.

**Σημείωση:** Το υλικό μπορεί να τοποθετηθεί, και σε συνδυασμό με δισκάριο καταγραφής δήξεως.

Καθοδηγείστε τον ασθενή στην επιθυμητή σύγκλιση και σταθεροποιείστε επί 1,5 λεπτό μέχρι να σκληρυνθεί το υλικό.

4. Αφαιρέστε προσεκτικά την όλη καταγραφή από το στόμα του ασθενούς. Ξεπλύνετε την καταγραφή με νερό και στεγνώστε.

5. Κόψτε την καταγραφή με ένα μαχαίριδιο αφαιρώντας υλικό που παρεμβαίνει πιθανώς μεταξύ των μαλακών ιστών ή τις όμορες περιοχές και ίσως εμποδίσει την κατάλληλη προσαρμογή των μοντέλων.

6. Αποστειρώστε τις καταγραφές τοποθετώντας τις σε οποιοδήποτε αποστειρωτικό υγρό εγκεκριμένο από την ADA, επί όσο χρόνο απαιτείται. Εν συνεχεία βγάλτε τις καταγραφές από το υγρό, ξεπλύνάτε τις με νερό και στεγνώστε τις.

7. Εάν οι καταγραφές δήξεως πρόκειται να σταλούν στο εργαστήριο, πρέπει να συσκευαστούν κατάλληλα για την αποφυγή παραμόρφωσης και επιμόλυνσης.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Οι καταγραφές πρέπει να διατηρούνται σε ξηρή θερμοκρασία δωματίου. Μη τις διατηρείτε σε νερό ή υψηλή υγρασία.
- Η διάρκεια ζωής σε θερμοκρασία δωματίου είναι 24 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στη συσκευασία.
- Το υλικό έχει σχεδιαστεί για χρήση σε θερμοκρασία δωματίου περίπου 21 - 24°C.
- Αποφύγετε την επαφή των επιφανειών προς αντιγραφή, με τυχόν χημικά που θα μπορούσαν να επιμολύνουν και να παρεμποδίσουν την σκλήρυνση (π.χ. ακρυλικά και μεθακρυλικά υπολείμματα, λάστιχο latex, θειικές ενώσεις).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 3M αντικαθιστά προϊόν που αποδεδειγμένα είναι ελαττωματικό. Η 3M δεν έχει ευθύνη για οποιαδήποτε πιθανή ζημιά ή καταστροφή, που ήθελε προκύψει από τυχόν ανικανότητα χρήσεως των προϊόντων. Πριν από την χρήση, ο χρήστης πρέπει να προσδιορίζει την καταλληλότητα του προϊόντος για την συγκεκριμένη εφαρμογή και να αναλαμβάνει την ευθύνη που προκύπτει από την παραπάνω επιλογή.

## PORTUGUÉS

O material de registo Express™ é um material de vinyl polisiloxano de preza dura concebido para realizar registos oclusais de forma rápida e precisa, como um molde de impressão para as restaurações temporárias previamente fabricadas, ou como um putty de preza rápida para a técnica de duas fases lavagem/putty.

O seguinte quadro descreve o tempo de colocação do Putty e o seu tempo de preza total:

Tempo de colocação para o Putty*. < ou = 30 seg.	Tempo de preza na boca. 1,5 min.
---	-------------------------------------

\* Desde o início da mistura do Putty.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Impressões de registo de mordida

1 - Colocar iguais quantidades de base e catalizador.

2 - Misturar vigorosamente\* a base e o catalizador com as pontas dos dedos até obter uma cor uniforme (20 seg).

\* **PRECAUÇÃO: A utilização de luvas de latex impedirá o endurecimento do material caso este seja misturado com as mesmas. Provar antes as luvas para garantir um adequado tempo de endurecimento, utilizando luvas de vinyl ou sobrepondo umas luvas de vinyl às que normalmente se utilizem. É imprescindível retirar as luvas, lavar e secar cuidadosamente as mãos para eliminar qualquer possível fonte de contaminação (exemplo: resíduos das luvas e loções).**

3 - Dar a forma de cilindro ao material e colocar metade do mesmo na superfície oclusal de cada lado da boca.

**Nota:** O material também pode ser utilizado em conjunto com uma moldeira de registo de mordida. Obter a oclusão desejada solicitando ao paciente que permaneça imobilizado durante 1,5 min até que o material endureça.

4 - Retirar cuidadosamente o registo da boca do paciente e lavar o mesmo com água corrente e secar.

5 - Cortar o material com um bisturi para retirar qualquer material que possa interferir com as mucosas orais ou as zonas inter-proximas, o que impediria a colocação adequada dos modelos.

6 - Desinfetar os registos colocando os mesmos em qualquer desinfetante líquido aceite pela ADA durante o período de tempo adequado. Retirar e lavar o registo de mordida com água e secá-lo com um jacto de ar.

7 - No caso de que os registos de mordida sejam enviados para um laboratório de prótese, é aconselhável enviar os mesmos numa embalagem própria, para evitar distorção e contaminação.

## ARMAZENAGEM E UTILIZAÇÃO

- Os registos devem ser armazenados à temperatura ambiente. Não armazenar em locais excessivamente húmidos.
- A vida média à temperatura ambiente é de 24 meses. Ver o exterior da embalagem para saber a data de validade.
- Este sistema foi concebido para ser utilizado a uma temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C (70-75°F).
- Evitar a contaminação do material ou das superfícies de contacto com produtos químicos que possam impedir o endurecimento (exemplo: resíduos acrílicos e metacrilatos, borracha de latex e componentes sulfúricos).

## GARANTIA

A 3M substituirá o produto que se tenha provado estar defeituoso. A 3M não aceita responsabilidades pela perda ou dano, directo ou ocasionado pelo uso ou uso indevido destes produtos. Antes da sua utilização o usuário determinará se o produto é adequado para o fim que se lhe vai dar assumindo os riscos e responsabilidades que este facto origine.

## DANSK

Express™ bidregistreringsmateriale er en hårdtafbindende A-silikone materiale, der er udformet med henblik på at tage præcise bidregistreringsaftryk, samt at virke som en aftryksform til fremstilling af midlertidige restaureringer eller som en hurtigtafbindende putty til to-trins putty/sprøjtemateriale teknikken. I den følgende tabel angives viskositet og tidsgrænser.

Putty Tid til at føre aftrykket på plads* < 30 sek.	Afbindingstid i munden 1,5 min.
---	------------------------------------

\* Fra blandingen af kitmassen påbegyndes.

## BRUGSANVISNING

### Bidregistreringsaftryk

1. Doser lige store dele af putty base og katalysator.

2. Bland basismasse og katalysator kraftigt med fingerspidserne\*, indtil en ensartet farve er opnået (20 sekunder).

\* **FORSIGTIG: Latex handsker vil hæmme materialets afbinding, hvis man bærer handsker under blandingen! Afprøv handskerne for at bekræfte de rigtige afbindingstider, brug evt. vinylhandsker eller brug vinylovertræk eller tag handskerne af og vask og tør hænderne grundigt for at fjerne potentielle kilder til kontaminering (f.eks. rester fra handsker og håndlotion).**

3. Form det blandede materiale til en cylinder eller en pølse og placer materialet over okklusalflanderne med halvdelen i hver side af munden.

**Bemærk:** Materialet kan også bruges i forbindelse med en bidregistreringsske. Før patientens underkæbe ind i den ønskede okklusion og hold kæben i ro i 1,5 minutter, indtil materialet er afbundet.

4. Fjern forsigtigt registreringen fra patientens mund. Skyl registreringen under rindende vand og tør den.

5. Trim registreringen med en skalpel for at fjerne alt materiale, der ville komme i konflikt med blødt væv, samt proximale områder, som ville vanskeliggøre den rigtige placering af modellerne.

6. Desinficer registreringsaftrykkene ved at placere dem i en passende tid i et hvilket som helst flydende desinfektionsmiddel, der er godkendt af ADA. Tag registreringsaftrykkene op og skyl dem i vand og blæs dem tørre.

7. Hvis registreringerne skal sendes til et dentallaboratorium, bør de sendes i en pakning, der er udformet med henblik på at forebygge deformation og kontamination.

## OPBEVARING OG BRUG

- Registreringerne bør opbevares tørt ved stuetemperatur. De bør ikke opbevares i vand eller for stærk fugtighed.
- Holdbarheden ved stuetemperatur er 24 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.
- Systemet er beregnet til brug ved en stuetemperatur på 21-24°C.
- Undgå forurening, af de overflader der skal registreres, med kemikalier, der kan kontaminere og hæmme afbindingen (f.eks. rester af akryl eller metakrylat, latexgummi og svovlforbindelser).

## GARANTI

3M vil erstatte sådanne produkter, som bevises at være mangelfulde. 3M påtager sig ikke noget ansvar for noget tab eller nogen skade, der opstår som direkte eller indirekte følge af brugen af, eller manglende evne til at bruge, disse produkter. Før brugen skal brugeren afgøre, om produktet er egnet til den planlagte brug, og brugeren påtager sig al risiko og alt ansvar i forbindelse dermed.

3M Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.

**3M**

Dental Products  
St. Paul, MN 55144-1000

**CE**  
93/42/EEC

Laboratoires 3M Santé  
45300 Pithiviers - France